FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME R... DU CANA...

Province de Quebec — District No. 173 Maskinongé — S. District No. 1 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 — {in / dans} Louiseville (Ville) — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 4

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — Louis Asselin — {Enumerator. / Recenseur.} — Juin 3 —

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES (Specify age when...) / INFIRMITÉS (Indiquer l'âge auquel l'infirmité...)	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, message or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number. If in township or parish, street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	What is married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	State where person is employed, as "on farm," "in woollen mill," "at coal mine," "at blast furnace," "at store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "sur la ferme," "dans une filature de laine," "aux mines de charbon," "aux hauts fourneaux," "au magasin," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employé en 1910 au métier ou à l'emploi principal.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employé en 1910 à d'autres travaux que le métier ou l'emploi principal, s'il y en a.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine au métier ou à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupations, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 au métier ou à l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 par suite d'emplois supplémentaires ou dehors du métier, principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour. / Taux du gain par heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accidents or sickness. / Contre les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in current year. / Coût de l'assurance dans l'année courante.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 (for persons over 16 years of age, College, Convent or University). / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes âgées de plus de 16 ans, au collège, au couvent ou à l'université.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
34	36	" Naida	Rue St. Barth	f	Epouse	m	Août	1850	20	Quebec			Français	Canadienne	Cath R	aucun	NG																					
		" Ernette	"	f	fille	c	Avril	1905	2	Qué			Français	Canadienne	Cath R	"	NG																					
		" Germaine	"	f	fille	c	Avril	1910	1	Qué			Français	Canadienne	Cath R	"	NG																					
		" Alexandre	"	m	fils	c	Avril	1911	1/12m	Qué			Français	Canadien	Cath R	"	NG																					
32	36	Durand Olivier	"	m	Chef	m	Mai	1873	38	Qué			Français	Canadien	Cath R	journalier	Chantier		ou		Moulin	14	15	60	60	200	200			750	35	820							
		" Augustine	"	f	Epouse	m	Août	1873	37	Qué			Français	Canadienne	Cath R	aucun	NG																					
		" Cécile	"	f	fille	c	Juin	1900	10	Qué			Français	Canadienne	Cath R		NG																10					
33	37	Lefèbre Théophile	"	m	Chef	m	Juillet	1851	57	Qué			Français	Canadien	Cath R	Charretier	3-9-66		ou		Rue	20		60		200												
		" Joséphine	"	f	Epouse	m	Mai	1854	57	Qué			Français	Canadienne	Cath R	aucun	NG																					
		" Fabien	"	m	fils	c	Février	1889	22	Qué			Français	Canadien	Cath R	Charretier	3-9-66		ou		Rue	20		60		200												
		" Maria	"	f	fille	c	Mai	1900	11	Qué			Français	Canadienne	Cath R		NG																10					
34	38	Adams Honoré	"	m	Chef	m	Sept	1870	40	Qué			Français	Canadien	Cath R	Charretier	6-9-99		ou		Moulin	52		60		500												
		" Mr Louise	"	f	Epouse	m	Janvier	1881	31	Qué			Français	Canadienne	Cath R	aucun	NG																					
		" Clercay	"	f	fille	c	Decembre	1900	10	Qué			Français	Canadienne	Cath R		NG																10					
		" Laura	"	f	fille	c	Octobre	1902	8	Qué			Français	Canadienne	Cath R		NG																10					
		" Victoria	"	f	fille	c	Octobre	1903	5	Qué			Français	Canadienne	Cath R		NG																					
		" Maurice	"	m	fils	c	Octobre	1906	4	Qué			Français	Canadien	Cath R		NG																					
		" Germaine	"	f	fille	c	Juin	1911	2	Qué			Français	Canadienne	Cath R		NG																					
		" Léopold	"	m	fils	c	Juin	1911	3m	Qué			Français	Canadien	Cath R		NG																					
35	39	Lemire de Maisonneuve	"	m	Chef	m	Mars	1863	48	Qué			Français	Canadien	Cath R	Journalier	Pêcheur		ou		Moulin	16	15	60	60	150	100												
		" Virginia	"	f	Epouse	m	Avril	1857	54	Qué			Français	Canadienne	Cath R	aucun	NG																					
		" Joseph	"	m	fils	c	Juillet	1901	9	Qué			Français	Canadien	Cath R		NG																10					
36	40	Morbeau Isidore	"	m	Chef	m	Mai	1845	66	Qué			Français	Canadien	Cath R	Journalier	6-9-99		ou		Moulin	16		60		150												
		" Lekadie	"	f	Epouse	m	Avril	1843	68	Qué			Français	Canadien	Cath R	aucun	NG																					
37	41	Hamelin Ferdinand	St Edouard	m	Chef	m	Juillet	1867	61	Qué			Français	Canadien	Cath R	Charretier	11-9-66		ou		Général	52		60		300												
	42	Hamelin Edmond	"	m	Chef	m	Mai	1902	29	Qué			Français	Canadien	Cath R	Journalier	ouvrier		ou		Moulin	16	15	60	60	150	150			1000	29	25							
		" Maurice	"	m	fils	c	Mars	1908	3	Qué			Français	Canadien	Cath R		NG																					
		" Germaine	"	f	fille	c	Juillet	1910	6	Qué			Français	Canadien	Cath R		NG																10					
38	43	Lamphron Adolphe	"	m	Chef	m	Février	1832	79	Qué			Français	Canadien	Cath R	revenus																					
		" Nathalie	"	f	Epouse	m	Mai	1834	77	Qué			Français	Canadienne	Cath R	aucun																					
39	44	Généreux Charles	"	m	Chef	m	Juillet	1888	23	Qué			Français	Canadien	Cath R	forgeron	Journalier		ou		Moulin	16	10	60	60	100	200												
		" Regina	"	f	Epouse	m	Mai	1890	21	Qué			Français	Canadienne	Cath R	aucun	NG																					
		" Joseph	"	m	fils	c	Août	1910	10m	Qué			Français	Canadien	Cath R		NG																					
40	45	Sad Philias	"	m	Chef	m	Mars	1881	30	Qué			Syrien	Syrienne	Cath	Restaurant	2-10-17		ou						600													
		" Maria	"	f	Epouse	m	Mai	1884	25	Qué			Syrienne	Syrienne	Cath	aucun	NG																					
		" Joseph	"	m	fils	c	Avril	1905	3	Qué			Syrienne	Syrienne	Cath		NG																					
		" Albert	"	m	fils	c	Avril	1911	1m	Qué			Syrienne	Syrienne	Cath		NG																					
41	46	Dubuisson Séverre	"	m	Chef	m	Janvier	1874	37	Qué			Français	Canadien	Cath R	Tenblantier	1-9-30		ouvrier				52		60		700											
		" Séverine	"	f	Epouse	m	Janvier	1885	36	Qué			Français	Canadienne	Cath R	aucun	NG																					
		" Maria	"	f	fille	c	Octobre	1896	15	Qué			Français	Canadienne	Cath R	aucun	NG																					
		" Valbrod	"	m	fils	c	Octobre	1900	11	Qué			Français	Canadien	Cath R		NG																10					
		" M. Ange	"	f	fille	c	Avril	1902	10	Qué			Français	Canadienne	Cath R		NG																10					
		" Jeannette	"	f	fille	c	Octobre	1905	2	Qué			Français	Canadienne	Cath R		NG																					
42	47	Lafrenière Noé	"	m	Chef	m	Octobre	1874	36	Qué			Français	Canadien	Cath R	Serviteur	2-9-09		ou		M. Privée	52		60		300	300												
		" Lucienne	"	f	Epouse	m	Juin	1875	36	Qué			Français	Canadienne	Cath R	aucun	NG																					
		" Mr Anna	"	f	fille	c	Nov.	1898	12	Qué			Français	Canadienne	Cath R		NG																10					
		" Edmond	"	m	fils	c	Janvier	1902	9	Qué			Français	Canadien	Cath R		NG																10					
		" Hélène	"	f	fille	c	Novembre	1904	6	Qué			Français	Canadienne	Cath R		NG																10					
		" Létitia	"	f	fille	c	Decembre	1906	4	Qué			Français	Canadienne	Cath R		NG																					
		" Rene	"	m	fils	c	Mai	1911	3m	Qué			Français	Canadien	Cath R		NG																					